

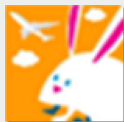
População de Cidade de Echizen (1/4 de 2025)

População total: 80264 pessoas

Estrangeiros: 5822 pessoas (Brasileiros: 4098 pessoas)

**Você já tem aplicativo
“Catalog Pocket”?**

Digitalize o código QR (ao lado) para ir à página de download do aplicativo gratuito “Catalog Pocket” para ler os artigos em seu idioma nativo.



iPhone

Android


Plantão médico em dias de feriados

Horário de atendimento médico das 9h às 17h



☎ 0778-21-8877

*Serviço Telefônico de Informações Médicas
de Emergência da Associação dos Bombeiros de Nan-etsu

Consulta telefônica médica de emergência infantil

Dias úteis 19h às 9h do dia seguinte, sábados 13h às 9h do dia seguinte, domingos e feriados 9h às 9h da manhã seguinte

☎ #8000 discagem rápida

**Abolição do envio de certificados de
pagamento de impostos sobre
veículos leves**

軽自動車税納税証明書の送付廃止

Contato: Divisão de Tributação

☎ 0778-22-3015

A partir do ano fiscal de 2025, deixaremos de enviar avisos e certificados de pagamento do imposto sobre veículos leves (utilizados para inspeções contínuas) quando o pagamento for efetuado por débito automático. Atualmente, não é mais necessário apresentar o comprovante de pagamento do imposto no momento da vistoria do veículo.

Se você quiser verificar o status do seu pagamento, use o Sistema de Confirmação de Continuação de Inspeção de Veículos Leves da Cidade de Echizen listado no site da cidade.


**Protegendo vidas contra enchentes -
Medidas de prevenção contra enchentes
que você deve conhecer**

水害から命を守る～知っておきたい水害対策～

Contato: Divisão de Prevenção de Desastres e Gestão de Crises ☎ 0778-22-3081

Entre a próxima estação chuvosa e outubro, há um elevado risco de inundações e deslizamentos de terra devido a chuvas intensas e tufões. Para proteger você e seus entes queridos de desastres naturais que podem ocorrer a qualquer momento, é essencial aumentar a conscientização sobre a prevenção de desastres no dia a dia e considerar medidas de proteção contra enchentes que possam ser implementadas em casa e na comunidade.

Quando devo evacuar?

No Japão, as autoridades utilizam um sistema de cinco níveis de alerta para indicar o risco de desastres naturais e orientar os residentes sobre as ações apropriadas.

As informações de evacuação são fornecidas com base nesses cinco níveis de alerta, permitindo que você compreenda intuitivamente o risco de desastre e tome as medidas de evacuação apropriadas.

Evacuar à noite pode ser extremamente perigoso, pois é difícil verificar a situação ao redor. Se possível, evacue antes que escureça.

As informações sobre evacuação serão transmitidas por rádio de prevenção a desastres e também poderão ser encontradas em transmissões de texto na televisão e nas redes sociais.

Para onde devo evacuar?

"Evacuar" significa "evitar" perigo. Evacuação não significa apenas ir para abrigos de evacuação, como escolas de ensino fundamental ou médio ou centros comunitários.

Outras opções de evacuação para serem considerados:

- **Evacuação vertical:** Se for seguro permanecer em casa, dirija-se a um local mais elevado dentro da residência, como o segundo andar.
- **Casa de familiares ou amigos:** Evacue para a casa de um parente ou conhecido que more em uma área segura.
- **Permanecer no veículo:** Se precisar dormir no carro, certifique-se de que o local não apresenta risco de inundação ou outros perigos.

<Recomendações ao evacuar>

- Vista-se com roupas confortáveis e adequadas às condições climáticas e sempre que possível, evacue em grupo, com duas ou mais pessoas, para maior segurança. Esteja preparado para o inesperado diariamente. Verifique antecipadamente os mapas de risco de inundação para identificar áreas próximas à sua residência suscetíveis a inundações ou deslizamentos de terra.

Por favor, consulte-nos.

Não se esqueça de evacuar antes do nível de alerta 4!



Concurso de Canto da NHK

出場者・観覧者を募集中

Em comemoração aos 20 anos de elevação de Echizen à categoria de cidade, a NHK Fukui e a prefeitura local realizarão o programa "NHK Nodo Jiman". As inscrições para participantes e espectadores já estão abertas. Vamos levar as belas vozes de Echizen para todo o Japão!

Data: Rodada Preliminar: Sábado, 2 de agosto.

Abertura: 12h00. Divulgação dos resultados: 17h30 (agendado).

Finais: Domingo, 3 de agosto
11h50 - 13h20.

Localização: Centro Cultural (Takase 2-3-3).

Cerca de 20 grupos participarão das finais e se classificarão para a final. **Convidados:** Mitsuko Nakamura e Takeshi Kitayama.

Programação de transmissão: domingo, 3 de agosto, 12h15 - 13h (NHK General TV, NHK Radio 1, NHK FM, transmissão internacional).

Recrutamento de participantes

Prazo final: quarta-feira, 25 de junho. Apenas uma inscrição por grupo (até quatro pessoas).

Público-alvo: Estudantes do ensino fundamental e médio e acima, amadores em princípio.

(Os alunos do ensino fundamental devem estar acompanhados por um dos pais/responsáveis tanto na fase preliminar quanto na final).

Capacidade: Aproximadamente 200 grupos.

Convocação de espectadores para a final

Prazo final: 6 de julho (domingo) - Limite de uma inscrição por pessoa.

*Caso haja muitas inscrições, será realizado um sorteio e apenas um bilhete será premiado.

Enviaremos ingressos numerados permitindo a entrada de até duas pessoas.

*Não é necessário registro para assistir à rodada preliminar.

(A entrada pode ser restrita dependendo do congestionamento.)

Como se inscrever: Formulário de inscrição no site da NHK Fukui Broadcasting Station.



Por favor, inscreva-se em (<https://nhk.jp/fukui>).

*As inscrições não podem ser feitas por telefone ou cartão postal.

Notificação dos resultados: Se você for selecionado para participar ou assistir ao evento, você será notificado por e-mail por volta de quinta-feira, 17 de julho.



Se você não for selecionado, nós o notificaremos por e-mail após as 15h00, na sexta-feira, 18 de julho.

Para informações sobre participação, entre em contato com a NHK Fukui Broadcasting Station pelo telefone

☎ 0776-28-8850 (dias úteis, das 10h às 17h).

Para consultas sobre visualização, entre em contato com o Escritório de Estratégia de Gestão da Cidade de Echizen pelo telefone ☎ 0778-22-3428.

Procedimentos fora do horário comercial do My Number Card

マイナンバーカード時間外手続き

Contato: Madoguchi Sabisu-ka (Guichê de Serviços)

☎ 0778-22-3001

Para aqueles que tiverem dificuldade em receber seus cartões ou renovar seus certificados eletrônicos durante o horário de funcionamento da Prefeitura em dias úteis, teremos um guichê fora do horário comercial todos os meses.

É necessário fazer reserva antecipada.

Data: 22 de maio (quinta-feira), 26 de junho (quinta-feira) - 17h40 às 19h30, 8 de junho (domingo) - 8h45 ao meio-dia.

Localização: Prefeitura, 1º andar, próximo ao guichê ⑥.

Reservas: ☎ 0778-42-7313.



As creches estarão abertas para visitas!

各園開放デーあそびにおいて!

Contato: Divisão de Educação Escolar ou entre em contato com cada jardim de infância ☎ 0778-22-3127

Data: 5 de junho (quinta-feira) 9h30 - 11h30.

Porém, estarão abertos em outros dias também.

Para mais detalhes, entre em contato diretamente com cada creche. Os horários dos eventos podem variar dependendo da creche.



Presente deste mês!

今月号の読者プレゼント



Um ticket de compras no valor de 1.000 ienes que pode ser usado no restaurante KYOMACHI GOHAN (Echizen-shi Kyomachi 1 chome) será sorteado à 30 pessoas!!

Por favor, preencha os itens de (1) a (10) no formulário do questionário (código QR) e envie-o.

• **Período de inscrição:** até 15 de maio

Inscrição através do formulário de questionário pelo código QR.